

Viens jouer en ligne sur :



www.abeilles-games.com

Trimory

Canailles à la maison !

Règle du jeu

Rule booklet
Spielregeln
Instrucciones
Regole del gioco
Spelregels
Regras do jogo



5+



Contenu validé par :



Des jeux à butiner pour mieux vivre demain

FR

Canailles à la maison

**+5 ans****1-4****10 min**

C'est rigolo de jouer à la maison, mais connais-tu les dangers à éviter pour t'amuser en toute sécurité ?

Enzo, Alan et Valentine ont l'impression d'être à l'abri à la maison. Ils vont y découvrir ses risques !

Pour les aider, retrouve et ordonne des séquences de 3 jetons en associant « danger », « accident » et « précaution à prendre », pour les différentes situations.

Pour gagner, sois la première canaille à reconstituer le plus de séquences. Tu acquiers ainsi les bons réflexes pour identifier les dangers de la maison.

Contenu :

1 règle du jeu - 36 jetons.

But du jeu :

Reconstitue plus de séquences que les autres joueurs pour remporter la partie.

Mise en place du jeu :

Les jetons « Danger » sont mis de côté, face visible. Les jetons « Risque encouru » et « Précautions à prendre » sont mélangés et posés, face cachée.

Le dernier joueur à s'être fait un bobo commence la partie. Le jeu se déroule ensuite dans le sens des aiguilles d'une montre.

Réalisation d'une suite :

Les trois jetons d'une même séquence ont le même contour de couleur.



Les trois jetons de la séquence ont un rôle spécifique et un repère spécifique :



• *Jeton 1 : il représente un DANGER.*



• *Jeton 2 : il représente un ACCIDENT.*



• *Jeton 3 : il représente la PRÉCAUTION.*

Déroulement du jeu :

Le premier joueur retourne 2 jetons, face visible. S'il forme une suite de trois jetons avec l'un des jetons « Danger » mis de côté, il les remporte et les met devant lui dans l'ordre de la séquence. Il recommence à jouer tant qu'il parvient à retourner 2 jetons d'une même séquence.

Fin du jeu :

Lorsque tous les jetons ont été remportés, la partie est terminée.

Le joueur qui a rassemblé le plus de séquences de 3 jetons remporte la partie.

Si plusieurs joueurs ont le même nombre de séquences, ils sont déclarés ex-aequo.

Variante proposée pour aller plus loin avec le jeu :

Quand l'enfant reconnaît facilement les différentes séquences, il sera alors possible de réintégrer les jetons « Danger », face cachée, aux autres jetons. Il y aura alors 36 jetons, face cachée, au départ de la partie. Le joueur devra alors retourner 3 jetons à chaque tour de jeu, si les 3 jetons appartiennent à la même séquence il les remporte.

Pour échanger avec l'enfant sur les différents dangers à la maison, nous recommandons de demander à l'enfant de décrire les scènes des jetons au moment où il les pose dans l'ordre, devant lui. La compréhension des dangers en sera améliorée.



Contenu validé par l' **Union Nationale des Associations de Secouristes et Sauveteurs.**

Apprendre, transmettre et pratiquer
les gestes qui sauvent.

www.unass.fr

Ont participé à ce jeu : Pierre Sabin, Christian Molinari, Martine Berger, Sylvain Chapelle, Patrick-Yves Lachambre, Aurélie Raphaël, Margarida Llopis



DANGER
GEFAHR
PELIGRO



ACCIDENT
UNFALL
ACCIDENTE



PRECAUTION
VORBEUGUNG
PRECAUCIÓN



Rule booklet

The "Danger" counters are always placed face up. The other counters are placed face down and shuffled around.

The last player to have hurt himself/herself begins the game.

The player turns over 2 counters, face up. If they make a sequence of three counters with one of the "Danger" counters set aside, the player wins the counters, placing them in front of him/her in the correct order of the sequence.

The same player continues the game until 2 counters of the same sequence are not turned over. If the selected counters do not make up a sequence, the player turns them back face down and it is the next player's turn.



Spielregeln

Die „Gefahr“-Kärtchen liegen immer offen aus. Die übrigen Bildkärtchen werden verdeckt und gemischt.

Derjenige Spieler, der sich als Letzter ein Wehwehchen zugezogen hat, beginnt die Spielrunde.

Er deckt 2 Bildkärtchen auf. Wenn er eine Folge aus drei Bildkärtchen mit einem der ausgelegten „Gefahr“-Kärtchen bilden kann, behält er sie und legt sie vor sich in der richtigen Reihenfolge ab.

Er darf so lange noch einmal spielen, wie es ihm gelingt, 2 Bildkärtchen aufzudecken, die zu einer Bilderfolge gehören.

Wenn die aufgedeckten Bildkärtchen keine Bilderfolge ergeben, so legt der Spieler sie verdeckt zurück. Dann ist der nächste Spieler an der Reihe.



Instrucciones

Las fichas "Peligro" siempre permanecen boca arriba. Las otras fichas se colocan boca abajo y se mezclan.

Comenzará la partida el último jugador que se haya hecho una pupa.

Dará la vuelta a dos fichas para poder verlas. Si esas dos fichas, junto con una de las fichas "Peligro" que se han dejado apartadas, forman una secuencia, se las llevará y colocará delante de él siguiendo el orden de la secuencia.

Continuará jugando mientras consiga dar la vuelta a dos fichas de una misma secuencia.

Si las fichas a las que ha dado la vuelta no forman parte de una secuencia, el jugador volverá a colocarlas boca abajo y pasará el turno al siguiente jugador.



PERICOLO
GEVAAR
PERIGO



INCIDENTE
ONGELUK
ACIDENTE



PRECAUZIONE
VOORZORGS-
MAATREGEL
PRECAUÇÃO

Regole del gioco

Le tessere "Pericolo" restano sempre a faccia in su. Le altre tessere sono a faccia in giù e mischiate.

Comincia l'ultimo bambino ad essersi fatto una bua.

Scopre due tessere, mettendole a faccia in su. Se riesce a formare una sequenza di tre tessere con una delle tessere "Pericolo" messe da parte, le vince e dispone la sequenza nell'ordine davanti a sé.

Il giocatore continua a giocare fino a quando riesce a formare una sequenza con le 2 tessere che scopre.

Se le tessere scoperte non costituiscono una sequenza, il giocatore rimette le tessere a faccia in giù e passa il turno al giocatore seguente.

Spelregels

De kaartjes "Gevaar" moeten constant zichtbaar zijn. De andere kaartjes worden geschud, en met de illustratie naar beneden toe neergelegd.

Degene die zich als laatste heeft verwond, mag beginnen.

Hij of zij draait 2 kaartjes om, zodat de illustraties te zien zijn. Als deze 2 een serie vormen samen met een kaartje "Gevaar", dan heeft de speler deze serie gewonnen, en legt die voor zich neer in de goede volgorde.

Zolang de speler kaartjes omdraait die allebei deel uitmaken van een serie, mag de speler doorgaan. Als de omgedraaide kaartjes géén serie vormen, dan draait de speler deze kaartjes weer om, met de tekening naar beneden, en is het de beurt aan de volgende speler.

Regras do jogo

As fichas "Perigo" permanecem sempre face visível. As outras fichas são viradas face para baixo e misturadas.

O último jogador a ter feito um dói-dói começa o jogo.

Vira duas fichas, face visível. Se forma uma sequência de três fichas com uma das fichas "Perigo" guardadas de lado, o jogador ganha-as e coloca-as frente a ele na ordem da sequência.

Continua a jogar enquanto conseguir virar 2 fichas de uma mesma sequência.

Se as fichas escolhidas não constituem uma sequência, o jogador volta a virá-las, face para baixo, e é a vez do jogador seguinte.



1.a



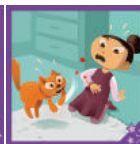
1.b



1.c



2.a



2.b



2.c

1.a

FR Un enfant découvre sous l'évier une bouteille avec le logo corrosif.

UK A child finds a bottle with the corrosive label on it under the kitchen sink.

DE Ein Kind entdeckt eine Flasche mit Totenkopf-Logo unter dem Waschbecken.

ES Un niño encuentra bajo el fregadero un bote con el símbolo de producto corrosivo.

IT Un bambino scopre sotto al lavello una bottiglia con il logo «corrosivo».

NL Een kind ontdekt onder de gootsteen een fles met een etiket van bijtende stoffen.

PT Uma criança encontra, por baixo do lava-louça, uma garrafa com o logótipo de "corrosivo".

1.b

FR Il s'est brûlée la main en se renversant la bouteille dessus.

UK He knocks over the bottle and burns his hand.

DE Er verschüttet die Flüssigkeit und verbrennt sich die Hand.

ES Se ha quemado la mano al tirarse el bote encima.

IT Si brucia la mano rovesciando il contenuto della bottiglia.

NL Het kind heeft ernstige brandwonden aan zijn hand omdat het de inhoud van de fles eroverheen morste.

PT A criança queima-se nas mãos ao virar a garrafa ao contrário.

1.c

FR Il ne faut jamais toucher des produits ménagers ou tout produit si on ne sait pas ce que c'est.

UK Never touch household products or any product if you don't know what it is.

DE Finger weg von Putzmitteln und allen unbekannten Mitteln.

ES No hay que tocar nunca los productos de limpieza del hogar o cualquier otro producto que no conozcamos.

IT Non bisogna mai toccare i prodotti per le pulizie e tutti i prodotti che non si conoscono.

NL Kom nooit aan schoonmaakmiddelen of andere producten waarvan je niet weet wat het is.

PT Nunca se deve tocar nos produtos de limpeza domésticos ou nos produtos que não se conhecem.

2.a

FR Un chat dort et un enfant s'approche pour le toucher.

UK A child moves to touch a sleeping cat.

DE Ein Kind möchte eine schlafende Katze streicheln.

ES Un gato está durmiendo y el niño se acerca para acariciarlo.

IT Un gatto dorme e un bambino si avvicina per toccarlo.

NL Een kat ligt slapen en een kind loopt erheen om hem te aaien.

PT Um gato dorme e uma criança aproxima-se para lhe tocar.

2.b

FR Il se fait griffer.

UK The cat scratches her.

DE Die Katze kratzt.

ES El gato le araña.

IT Il gatto lo griffa.

NL De kat krabt het kind.

PT Pode ser arranhada.

2.c

FR On peut regarder le chat dormir mais il ne faut pas le toucher.

UK You can watch the cat sleep but don't touch it.

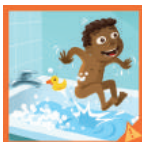
DE Man darf eine schlafende Katze beobachten, aber nicht anfassen.

ES Puede mirar al gato cómo duerme pero no debe tocarlo.

IT Si può guardare un gatto mentre dorme ma non toccarlo.

NL Je kunt naar een slapende kat kijken maar je moet niet proberen hem aan te raken.

PT Podemos observar o gato a dormir, mas não lhe devemos tocar.



3.a



3.b



3.c

3.a

-  Un enfant joue en sautant dans la baignoire.
-  A child is jumping in the bath.
-  Ein Kind spielt und hüpf in der Badewanne.
-  Un niño juega saltando en la bañera.
-  Un bambino gioca nella vasca da bagno saltellando.
-  Een kind speelt en maakt sprongetjes in het bad.
-  Uma criança diverte-se a saltar durante o banho.

3.b

-  Il glisse et a eu très peur.
-  He slips and gets a fright.
-  Es rutscht aus und erschrickt sich.
-  Resbala y se asusta mucho.
-  Scivola e si spaventa molto.
-  Het kind glijdt uit en verwondt zich bijna heel erg.
-  Escorregou e teve muito medo.



4.a



4.b



4.c

3.c

-  Il ne faut pas jouer debout dans le bain car on peut se faire très mal.
-  Never play standing up in the bath as you can really hurt yourself.
-  Man spielt nicht stehend in der Badewanne, denn man könnte sich dabei sehr weh tun.
-  No hay que jugar de pie en la bañera porque se puede hacer mucho daño.
-  Non bisogna giocare in piedi nella vasca da bagno perché si rischia di farsi molto male.
-  Je moet niet gaan staan in bad want dan kun je ernstige verwondingen oplopen.
-  Não se deve brincar de pé na banheira, porque pode magoar-se.

4.a

-  Un enfant coupe du pain avec un couteau.
-  A child is cutting bread with a knife.
-  Ein Kind schneidet sich eine Scheibe Brot ab.
-  Un niño corta el pan con un cuchillo.
-  Un bambino taglia del pane con un coltello.
-  Een kind snijdt een brood met een mes.
-  Uma criança corta um pão com uma faca.

4.b

-  Il se coupe.
-  He cuts himself.
-  Es schneidet sich.
-  Se corta.
-  Si taglia.
-  Het kind snijdt zich in de vingers.
-  A criança corta-se.

4.c

-  Il doit demander à un adulte de lui couper un morceau de pain.
-  Ask an adult to help cut the bread.
-  Es sollte einen Erwachsenen um Hilfe bitten.
-  Debe pedir a un adulto que le corte un trozo de pan.
-  Bisogna chiedere a un adulto di tagliare un pezzo di pane.
-  Vraag aan een volwassene of die het brood voor je wil snijden.
-  Deve pedir a um adulto para lhe cortar uma fatia de pão.



5.a



5.b



5.c

5.a

Il Un enfant touche un poêle avec un feu dans l'âtre.

UK A child touches a stove with a fire in it.

DE Ein Kind berührt einen brennenden Ofen.

ES Un niño toca la estufa encendida.

IT Un bambino tocca una stufa accesa.

NL Een kind raakt een kachel aan waarin een vuur brandt.

PT Uma criança mexe num fogão de aquecimento com fogo na lareira.

5.b

Il Il se brûle.

UK She gets burned.

DE Es verbrennt sich.

ES Se quema.

IT Si brucia.

NL Het kind verbrandt zich.

PT A criança queima-se.



6.a



6.b



6.c

5.c

Il Il ne faut pas toucher un poêle.

UK Do not touch stoves or fireplaces.

DE Öfen nicht berühren.

ES No hay que tocar la estufa.

IT Non bisogna toccare la stufe.

NL Je moet nooit aan een kachel komen.

PT Não se deve tocar no fogão de aquecimento.

6.a

Il Un enfant se balance sur une chaise.

UK A child is swinging back and forth on a chair.

DE Ein Kind schaukelt auf einem Stuhl.

ES Un niño se balancea en la silla.

IT Un bambino si dondola su una sedia.

NL Een kind wipt op zijn stoel.

PT Uma criança balança-se numa cadeira.

6.b

Il Il tombe de la chaise.

UK He falls off the chair.

DE Es fällt vom Stuhl.

ES Se cae de la silla.

IT Cade dalla sedia.

NL Het kind valt van de stoel.

PT Cai da cadeira.

6.c

Il Il faut rester assis tranquillement sinon on peut se faire mal.

UK It is better to sit calmly or you could get hurt.

DE Ruhig sitzen bleiben, um sich nicht weh zu tun.

ES Hay que permanecer sentado tranquilamente sino, puede hacerse mucho daño.

IT Bisogna stare seduti composti altrimenti ci si può fare male.

NL Je moet rustig op je stoel blijven zitten anders kun je jezelf bezeren.

PT Deve permanecer sentada, tranquilamente, caso contrário poderá acontecer algo de errado.



7.a



7.b



7.c

7.a

-  Un enfant court dans l'escalier.
-  A child runs down the stairs.
-  Ein Kind rennt auf einer Treppe.
-  Un niño corre por la escalera.
-  Un bambino corre per le scale.
-  Een kind rent op de trap.
-  Uma criança corre na escada.

7.b

-  Il tombe dans l'escalier.
-  He falls down the stairs.
-  Es fällt die Treppe hinunter.
-  Se cae por la escalera.
-  Cade nelle scale.
-  Het kind valt van de trap.
-  Cai na escada.



8.a



8.b



8.c

7.c

-  Toujours se tenir à la rambarde et descendre doucement.
-  Always hold onto the banister and go down slowly.
-  Sich immer am Geländer festhalten und langsam gehen.
-  Hay que sujetarse siempre a la barandilla y bajar despacio.
-  Sempre tenersi al corrimano e scendere piano.
-  Hou je altijd aan de leuning vast en loop langzaam naar beneden.
-  Procurar manter sempre o equilíbrio e descer calmamente.

8.a

-  Un enfant monte sur un marchepied devant une cuisinière sur laquelle il y a une casserole.
-  A child climbs up on a step in front of a cooker with a pan on the hob.
-  Ein Kind will in einen Topf schauen, der auf dem Herd steht.
-  Un niño se sube a un taburete delante de la cocina en la que hay una cazuela.
-  Un bambino sale su una pedana davanti ai fornelli su quali c'è una pentola.
-  Een kind stapt op een krukje voor het fornuis waarop een pan staat.
-  Uma criança em cima de um banco, em frente ao fogão onde se encontra uma panela.

8.b

-  Il renverse la casserole et se brûle.
-  She knocks over the pan and gets burned.
-  Das Kind wirft den Topf um und verbrennt sich.
-  Tira la cazuela y se quema.
-  Fa cadere la pentola e si brucia.
-  De pan valt om en het kind verbrandt zich.
-  Faz tombar a panela e queima-se.

8.c

-  Il faut rester éloigné de la cuisinière.
-  Stay away from the cooker.
-  Nicht an den Herd gehen.
-  No hay que acercarse a la cocina.
-  Non bisogna avvicinarsi ai fornelli.
-  Blijf altijd uit de buurt van het fornuis.
-  A criança deve manter-se afastada da cozinha.



9.a



9.b



9.c

9.a

- 🇫🇷 Un enfant se penche à la fenêtre.
- 🇬🇧 A child is leaning out of the window.
- 🇩🇪 Ein Kind lehnt sich aus dem Fenster.
- 🇪🇸 Un niño se asoma a la ventana.
- 🇮🇹 Un bambino si sporge da una finestra.
- 🇳🇱 Een kind hangt uit het raam.
- 🇵🇹 Uma criança debruça-se na janela.

9.b

- 🇫🇷 Il tombe.
- 🇬🇧 He falls out.
- 🇩🇪 Es fällt aus dem Fenster.
- 🇪🇸 Se cae por la ventana.
- 🇮🇹 Cade.
- 🇳🇱 Het kind valt.
- 🇵🇹 A criança cai.



10.a



10.b



10.c

9.c

- 🇫🇷 Il ne faut jamais se pencher à une fenêtre, la tête est lourde et on peut tomber en avant.
- 🇬🇧 Never lean out of a window, your head is heavy and you could fall out.
- 🇩🇪 Sich nie aus dem Fenster lehnen! Der Kopf ist schwer und man kann nach vorne kippen.
- 🇪🇸 No hay que asomarse nunca a la ventana, la cabeza pesa mucho y nos podemos caer hacia delante.
- 🇮🇹 Non bisogna mai sporgersi da una finestra, la testa è pesante e si può cadere in avanti.
- 🇳🇱 Je moet nooit uit een raam hangen want je kunt vallen en dan val je meestal op je hoofd.
- 🇵🇹 Nunca se deve debruçar numa janela, porque a cabeça é pesada e podemos cair para a frente

10.a

- 🇫🇷 Un enfant touche un four.
- 🇬🇧 A child touches the oven.
- 🇩🇪 Ein Kind geht an den Ofen
- 🇪🇸 Un niño toca el horno.
- 🇮🇹 Un bambino tocca un forno.
- 🇳🇱 Een kind raakt een oven aan.
- 🇵🇹 Uma criança toca num forno.

10.b

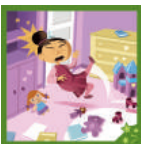
- 🇫🇷 Il se brûle à la main.
- 🇬🇧 He burns his hand.
- 🇩🇪 Es verbrennt sich.
- 🇪🇸 Se quema la mano.
- 🇮🇹 Si brucia la mano.
- 🇳🇱 Het kind brandt zijn vingers.
- 🇵🇹 A criança queima-se nas mãos.

10.c

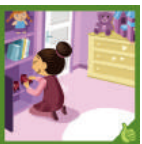
- 🇫🇷 On peut regarder mais sans toucher.
- 🇬🇧 You can look without touching.
- 🇩🇪 Schauen ist in Ordnung, aber nicht anfassen.
- 🇪🇸 Se mira pero no se toca.
- 🇮🇹 Si può guardare ma non toccare.
- 🇳🇱 Je kunt ernaar kijken maar je moet de oven niet aanraken.
- 🇵🇹 Podemos olhar, mas sem tocar.



11.a



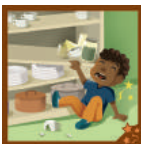
11.b



11.c



12.a



12.b



12.c

11.a

Un enfant a des jouets qui traînent partout dans sa chambre.

A child leaves toys all over the bedroom floor.

Im Kinderzimmer liegt überall Spielzeug auf dem Boden.

Un niño tiene su habitación llena de juguetes sin recoger por todas partes.

Un bambino ha dei giocattoli sparsi ovunque nella sua cameretta.

Een kind laat zijn speelgoed in de hele kamer slingeren.

Uma criança com brinquedos espalhados no seu quarto.

11.b

Il trébuche et se fait mal.

She trips and gets hurt.

Das Kind stolpert und tut sich weh.

Tropieza y se hace daño.

Inciampa e si fa male.

Het kind struikelt en doet zichzelf erg pijn.

A criança tropeça e magoa-se.

11.c

Après avoir joué il faut penser à ranger sa chambre.

Tidy up your bedroom when you've finished playing.

Nach dem Spielen, das Aufräumen nicht vergessen.

Después de jugar hay que pensar en recoger la habitación.

Dopo aver giocato bisogna mettere a posto i giocattoli.

Als je klaar bent met spelen moet je al je speelgoed opruimen.

Depois de brincar é preciso arrumar o quarto.

12.a

Un enfant grimpe sur une étagère.

A child is climbing onto a shelving unit.

Ein Kind klettert auf ein Regal.

Un niño se sube a una estantería.

Un bambino si arrampica su uno scaffale.

Een kind klimt in de kast.

Uma criança sobe a uma prateleira.

12.b

Il tombe et se fait mal.

He falls and gets hurt.

Es fällt herunter und tut sich weh.

Se cae y se hace daño.

Cade e si fa male.

Het kind valt eraf en heeft erg veel pijn.

Cai e magoa-se.

12.c

Il faut demander à un adulte quand on n'arrive pas à attraper quelque chose.

Ask an adult for help if you can't reach something.

Einen Erwachsenen um Hilfe bitten, wenn etwas außer Reichweite ist.

Hay que llamar a un adulto cuando no se alcanza una cosa.

Bisogna chiedere a un adulto quando si deve prendere qualcosa troppo in alto.

Vraag aan een volwassene of die, iets waar je niet bij kunt, uit de kast voor je wil pakken.

Deve pedir a um adulto quando não se chega a qualquer coisa.

**Scanne
et joue !**



ABEILLES

Les Triades Bât. B
130 rue Galilée
31670 Labège
France

www.abeilles.com